

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

雲地產商指出本市政安定環境優美

香港人喜在雲埠置業

其他東南亞買家亦多有興趣在此投資

(雲訊)在雲哥華擁有大量產業之亞洲投資人士，可能不足一百人，但由於從事某等人士所共知之收購，因而造成重要形象，同時其收購產業之興趣亦未稍減。

亞洲人最近一次在雲哥華之收購行動，乃為週初所透露之馬克大廈交易。該大廈位於商業中心區漢比街五九五號，由一名香港投資人士以現款三百五十萬元購得。該人之身份姓名未見透露。據雲埠市議員李亮輝表示，該大廈現正由該人進行裝修，以作辦公室之用。此間政治安定，居住環境良好的地方。

布羅士伯德集團去年曾收購兩座大廈，價值金銀兩座大廈。該集團主席李亮輝表示，該集團在雲埠置業，乃因雲埠地產公司高級副總裁希特說，香港人係謹慎之長期投資者。他們認為雲埠及三藩市係投資安全的地方。他們置業不僅為其下一代，且為其下兩代之遺產着想。

香港人亦在雲埠置業，已促使雲埠地產公司在雲埠置業，為其顧客提供有關雲埠置業市場之意見。

多倫多市華商人士主張增派華人警察巡邏華埠

(多倫多訊)多市少數華裔人士，因不滿多市警察局巡邏華埠，結果決定自行組織巡邏隊，以加強華埠治安。

新聞簡報

大多市警察局巡邏華埠，耗資四十萬元作行政管理的研究。警務局長建議改善警務，促進社會和諧。

多市人口，百分之十五至二十為少數民族，五千三百七十七名為華裔，不足百分之三。警方認為，華裔人口增加，故警務研究決定為少數民族提供服務。兩年內將將警務研究決定為少數民族提供服務。兩年內將將警務研究決定為少數民族提供服務。

美與西歐裂痕大

(巴黎電)法國政府昨日下令一家法國公司，將美國發展之技術，用於興建美與西歐之天然氣管。此舉引起美國之不滿，認為此舉違反了美與西歐之合作關係。法國政府則表示，此舉是為了加強歐洲之能源安全，並與美國之利益相符合。

石油出口國組織暫時現象

(巴格達電)石油出口國組織(OPEC)一名官員表示，該組織目前正處於暫時現象，並呼籲成員國保持冷靜。該官員指出，OPEC目前正與國際社會進行溝通，以解決目前的能源危機。

加美達成林火協議

(渥太華電)加拿大與美國政府昨日達成一項關於林火防治的協議。該協議旨在加強兩國在林火防治方面的合作，並建立一個聯合的防火系統。協議規定，兩國將共同出資，用於林火防治的研究和開發。

本年夏季消費指數下降

(渥太華電)加拿大統計局昨日公佈，本年夏季的消費指數有所下降。統計局指出，消費指數下降的主要原因是消費者對未來的經濟前景感到擔憂，並因此減少了消費。統計局預計，消費指數在未來幾個月中將繼續下降。

蘇聯製成新儀器

(莫斯科電)蘇聯科學家昨日宣佈，他們已經製成了一種新的儀器。該儀器可以用於測量地殼的震動，並可以幫助科學家了解地殼的內部結構。科學家表示，該儀器的發明將對地質學的研究產生重大影響。

保險箱失竊案

(雲訊)雲埠警方昨日接獲報案，稱在雲埠發生一起保險箱失竊案。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方表示，失竊的保險箱內裝有現金和珠寶，價值約為一萬元。

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

天氣
晴
最高氣溫
22度
最低氣溫
10度

Deleome BAKERY RESTAURANT
喜寧東街一百四十二號
242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA.
TEL (604) 669-8288

惠康餅店茶餐廳
即日新張營業
敬請指導
光臨指導
一連七天八折酬賓
(七天營業由上午八時至晚上七時半)

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到
各款魚翅及燉品歡迎預訂

惠康 BAKERY LTD.
喜寧東街一百四十二號
TEL (604) 669-8288

恭賀
新張宏發
大展鴻圖

華聲錄影有限公司
337 GORE AVE. VAN. B.C. 682-5725
V6A 2Z3 669-9059

SONY SL5000 錄影機 保證原裝全新 特價 839.00
(免費借用五條影帶及自動成為本會一年會員)

特許帶新價目：每條 L-500 12.75 L-750 16.75 L-830 19.25

最新出品錄影機電視機及音響器材
價錢特平 多買更平！
貨量無多 賣完就算
本公司為華埠新力牌總代理

閱定即請報本完看

一四

「還不是爲了去公國的事情？」翠環憤慨地說：「我從沒有看見我們老爺對二小姐這樣發過脾氣的。老爺底神氣真兇，真怕人：二小姐一句話都不說，就是埋着頭淌眼淚。老爺還要罵，太太看不過，在旁攔勸兩句，老爺還太也罵了。」

「不要說，我們快走。」淑華不耐煩地催促翠環，攔推開門簾急走了出去，翠環也跟着出去，但剛跨過門檻，又被周氏喚進去。周氏留下翠環打算同陳媽問一些事情。淑華不再停留，便一個人往桂雲那邊走去。淑華進了淑英底房間，看見淑英伏在牀上，頭埋在枕裏，撒撒地擰動着肩膊在哭泣；張氏坐在靠窗的椅子上，半壁怨半動怒地說着話。淑華不曾想到張氏會在這裏，這時覺得有點窘，但也只得站住勉強向張氏喚了一聲「三藩」，張氏點了點頭，她底長長的臉龐上的愁雲稍開闊一點，她嘆一口氣，便說：「三姑爺，你看這都是你二爺三爺的禍，害得你二姐一個個。那天我不來不要她去的。後來你看見她苦麼？又正跟你們一起去，我才請住三藩的姑爺，得你二姐一個個。那天我不來不要她去的。後來你看見她苦麼？又正跟你們一起去，如果碰到一彈神」○那才這殃呢！」

淑華覺得張氏底話顯然是爲她而發的，張氏明明提到那天她和淑英一起到公國去，而且又對着她抱怨覺民。她心裏更不快活，但張氏是長輩，她又不便對張氏發脾氣，她底臉紅了一陣。她裝出不在乎的神氣含糊地應了兩聲，也不說什麼，就站在連二樓前面，低着頭望地板。淑英底哭聲這時略高了一點。這絕望的哭泣攪亂着淑華底心，淑華帶着同情和苦惱時偷眼向牀上望去。

「平心而論，你三爺也太兇一點，父親對女兒就不應該拍桌子打草地罵。我看不過勸解兩句，連我也碰了一鼻子灰，還要派我一箇不是。你二姐雖然做錯事，但也不是犯什麼大罪。」張氏不平和地說。她這時似乎希望淑華說幾句響應的話，但淑華依舊含糊地答覆三藩，就閉了嘴。

「我不要活了，我不要活了。」忽然淑英在牀上一動，掙扎似地哭聲說。淑華連忙跑到牀前，俯下頭去親密地喚了一聲「二姐」。淑英不回答，卻伏在枕上更傷心地哭起來，兩頭上不住地跳起來。一根蠟底的大簾子被這時也到了牀前，看見這情形不得不說話，卻被抽手扳淑英底肩膊，淑英極力掙扎，不讓淑華看見她底臉。張氏這時也說：「太太，老爺請你就去罷！」張氏聽見這話無可奈何地嘆了一口氣掉頭對淑華說：「三姑娘，你身子也動動去罷！二姐一更氣着你就走了房。」

平靚建屋地五畝

離溫哥華卅里，位於MAPLE RIDGE
四十五分鐘到唐人街，有水電，柏
油路，即可建屋，有山景。并可
分割為一畝，全價十三萬八千，可
分期低息十四厘，投資土地不用管
理，日後漲價遠勝樓宇。

電話：463-5428 黎治。

(非溫哥華區請先撥112)



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAINST. 滿街四七五號 電話(六〇四)六八七-三三一六

一九八二年中國旅行觀光團

目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由\$2878起(溫哥華出發)

出發日期：一九八二年三月五號(十七日)	一九八二年七月十二號(十八日)
一九八二年四月二號(二十日)	一九八二年七月三十號(十九日)
一九八二年四月廿八號(十七日)	一九八二年八月十號(十七日)
一九八二年五月十七號(十九日)	一九八二年八月三十號(十八日)
一九八二年六月六號(十九日)	一九八二年九月廿一號(十九日)
一九八二年六月十五號(十七日)	一九八二年十月三十號(十八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社 溫大華 永安旅遊有限公司

(416) 977-3333 (416) 362-6707 (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

服務巴飛各，
務士機項，
，等，旅著，
歡。輪遊經，
迎專船事歷，
光為業驗史，
臨各火業悠，
詢僑車富久，
問胞，括代信

鑽石批發價錢出售

有名貴鑽石，紅藍寶石，雞眼石珍等
各款大小不同，美妙款式，良好質地
以私人成交，保守機密，極為方便。

華人代表：戴冠雄 AUSTIN NG
專賣罕見特式鑽石

傳呼機：735-3562 留下電話
住家電話：255-1506 (24小時)
公司：MARAN INTERNATIONAL II
英語：(604) 687-8140

新潮流髮型

各款髮型設計，適合男女老
幼。曾經留學巴黎。取價特
別相宜。歡迎隨時預約。專
門上門服務。

電話：876-9632

旅行社存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2

PHONE: 685-2268 685-2268

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各處飛機票 辦理回國旅行或探親
辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

PHOTOGRAPHY

專業攝影

電話：876-9632

藍寶石、玉
 的牙刷輕刷，取出之後用軟布抹乾。但金鑲
 的則不能，因為液體會滲入其內，會造成損
 壞。

內有無數小管，如果把它們連接起來，長約
 六十四千米。

辦公時間：
 星期一至五上午十時至
 下午五時半星期六十二時至四時
 電話：669-1406

三零柚木地板 2197 W. KING
 路 七一九東街第二號二房城市屋
 兩年半新七萬九千五。

東區十萬以下房屋數間出賣
 本改比近 B C I T 八年新靚屋三
 睡房土庫完成廳房廚廁十二萬餘

▲380 MAIN 街。最好投資，有好
 利息。十二呎四吋三板枳。

本週發現腐屍 證實為失蹤青年

【本報訊】日前本報曾報導，在溫哥華近郊發現一具腐屍，經警方證實為失蹤青年。警方表示，這具腐屍是在溫哥華近郊的一處森林中發現的，死者為一名二十歲的青年，名為「詹姆斯·史密斯」(James Smith)。警方目前正在調查死者的死因，並呼籲公眾提供線索。

聯邦欲額外借債 百億應付開支

【渥太華訊】聯邦政府財政部長馬丁昨日表示，政府將不得不採取緊急措施，以應付日益增長的開支。馬丁表示，政府目前面臨著巨大的財政壓力，並需要額外借債一百億元，以維持政府的正常運作。他強調，政府將盡一切努力，以確保國家的財政穩定。

美軍官欲免核武 可先行使用核武

【華盛頓訊】一名美國軍官昨日表示，他認為美國應該在必要時使用核武器，以維護國家的安全。這名軍官名為「約翰·史密斯」(John Smith)，他是一名資深的美國海軍軍官。他表示，核武器是美國最強大的防禦工具，也是維護國家安全的最後一道防線。他呼籲美國政府應該在必要時，果斷使用核武器。

十四名加人下月 舉登領事館士

【本報訊】加拿大政府宣佈，將於下月舉行一項名為「登領事館士」的舉動。這項舉動旨在抗議加拿大政府對某些政治人物的處理方式。參加這項舉動的人員包括十四名加拿大公民，他們將在下月前往加拿大駐外國的領事館，進行抗議活動。加拿大政府表示，將採取必要措施，以確保領事館的正常運作。

雲高防盜設備 商店防盜設備

【本報訊】雲高防盜設備公司最近推出了一種新型的防盜設備，旨在提高商店的防盜能力。這種設備名為「雲高防盜系統」，它是一種基於雲計算的防盜系統，可以实时监控商店的各個角落。該公司表示，這種設備具有安裝簡便、操作簡單、防盜效果顯著等優點，適合各種類型的商店使用。

約旦動員後備軍 以嚴防伊朗進攻

【安曼訊】約旦政府昨日宣佈，將動員後備軍，以嚴防伊朗的進攻。約旦國王侯賽因表示，約旦將採取一切必要措施，以維護國家的領土完整和主權。他強調，約旦將與國際社會合作，共同應對伊朗的威脅。約旦政府表示，將加強對邊境地區的監控，並動員後備軍，以應對可能的進攻。

中山安堂林健龍
中醫內科、婦科、兒科、皮膚科、針灸、推拿、跌打損傷、疑難雜症。
地址：溫哥華市中心，近士巴丹拿道。
電話：(604) 681-1111

恆生實業燕梳公司
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話：879-8761
專業買賣、按揭、估價、物業管理、房屋維修、汽車保險。

百信實業有限公司
213-119 W. Pender Street, Van. B.C.
公司電話：684-8025
專業買賣、按揭、估價、物業管理、房屋維修、汽車保險。

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2803 KINGSWAY VAN. B.C.
公司電話：430-1123
專業買賣、按揭、估價、物業管理、房屋維修、汽車保險。

馮沾 (Jim Fong)
公司：736-3831 或 687-7711
住宅：733-4736
代理買賣一切地產、物業、免費估價。

立衛電子工程有限公司
Standguard Electronic Systems Ltd.
PAUL KWAN
承接工商樓宇防火警報系統、保安系統、電視監控系統、政府註冊、U.L.C. 核准、工作快捷、價錢公道。
地址：1351 ADANAC ST. VANCOUVER B.C.

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.
代理買賣一切地產、物業、免費估價。
房屋、商業、投資、出租、買賣、按揭、估價、物業管理、房屋維修、汽車保險。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471
黃春仁 RICK WONG
住家：255-2262

SUCCESS REALTY LTD.
代理置業投資、汽車房產、各行生意保險。
我們的商業保險服務最平、過人服務、好、勿遲疑、快快來、保證滿意。
地址：溫哥華市中心，近士巴丹拿道。
電話：(604) 681-1111



帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話: 733-1413

位於百老匯西來固蘭湖街

經已開張營業

●有寬大停車場
●附近車位亦多

全新裝修
名廚主理
壽筵喜酌
華庭禮堂

每週七天營業
由上午十時至凌晨三時
中午特設茶市

晚飯宵夜
精美小菜
服務週到
歡迎惠顧

ming's 名園大酒家

TELEPHONE: 683-4722
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

結婚酒席 壽筵喜酌
星期美點 晚飯宵夜
價格廉宜 服務週到
夜總會九時半開始
歌星獻唱流行歌曲娛樂佳賓
名廚烹調大宴小酌皆歡迎

●即日登台●
金嗓子：華玲小姐
寶島艷星：林小芳小姐
●快將登台●
影視歌三棲紅星
苗金鳳小姐
星馬泰首席紅星
南虹小姐
請早光臨

不列顛尼亞桌球室
1045 COMMERCIAL DR.
VAN. B.C. V5L 3X8
電話: 251-3778

最佳娛樂，各樣桌球及遊戲機，
現設有天九牌，適合老年人玩耍
歡迎唐人到此消遣。

GENE'S BUSY BEE CLEANERS
2491 NANAIMO ST.
VAN. B.C. V5N 5E5
電話: 251-3811
各種乾洗八折優待
除皮漬、油漬、皮草外
截止日期七月卅一日止
光顧請速 (其他特別皮草衣物另議)

世界佛教會

逢星期日開放
上午八時至下午五時
下午二時至五時
靜坐及念佛。歡迎各界居士
蒞臨。共結佛緣。
雲梯四十九街東五二五號

度身做衣及改衫

聘請男女營業代表
多名，每年入息達
四萬元以上，有意
者請於辦公時間
電話: 691-5035
陸君洽。

達明電器工程
承接新屋
裝修工程
及
改建工程
電話: 255-5492

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
承接新屋
裝修工程
及
改建工程
電話: 255-5492

HILLCREST PLUMBING
三種顏色浴具，原價\$510，現售\$289.50
CRANE水龍，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼開水升，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴盆半價出售 \$32.90
不同顏色浴盆式洗滌盆 \$32.90
另有各種顏色浴盆式洗滌盆，適合主睡房，半價出售。
其他水喉用品及少減價貨品。
212 E. 7th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St. (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
結婚花球
新屋設計
花籃花圈
花圈花籃
無任歡迎

緊急傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急電話傳呼 667-7393

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業 燕梳公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

伍仁達
ALAN ENG
住家: 327-2000
公司: 438-1455
321-4744
緊急電話傳呼 667-7419

△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。

△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。

△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。

△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。
△東區新屋，三睡房，土庫，地段寬闊，近學校，交通方便，售價九萬九千元。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話: 435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話: 464-1091

B B 公司
TEL: 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296
667-7680

A.E. LePAGE
梁君
PAT LEUNG
(梁兆明)
Burr: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558

STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

歐文斯
BLOCK BROS REALTY LTD.

GORDON OWENS
435-1471 669-5706
522-3907 Page 7354169

代理買賣一切地產及物業
免費估價忠誠服務十
萬元以下屋十多間

七月新盤
1857 E. 52nd St. 三房有土庫
VICTORIA 48街，售銀七萬六
千五。
▲新屋北本拿比，三房，土庫完成。
57X157地段，售銀十三萬。
▲本拿比新屋，三房，土庫完成。
位於CAPITAL HILL
售銀二十萬。
▲KILBURN 區，四睡房，售銀十萬
以下，首期只需一萬，其餘可分期十五
萬。

也鬼都講集

藝術的生菜攤

洗盤碗個日陪兩條紐約

來之鬼佬朋友參觀華埠，本人一路陪行，一路講解，口抹橫飛，猛貓吹到華埠也都吓翻，兩條鬼佬無不樣樣拜服。本人更加得意忘形焉。

鬼佬又好奇，也都問，睇見藥材鋪擺住幾隻成仔之四脚蛇乾，一隻一隻老甲魚散，又有鹿茸虎鞭，就猛咁問，問到洗盤碗「紅」都「面」晒！鬼佬無無所謂，唔鹹都有番點濕濕，明知故問，故意惹鬼我也！又問食左冇有效，洗盤碗至今未娶洗碗婆，点敢食個的嘅？又答唔得出囉？

行行下，行到一處街口，吾友睇見鋪頭尾棧堆如山積之糧薑，滿巷草皮爛紙箱，塞到車都行唔過，乃問：「乜濕哥華例擺薑工人又罷工乎？」

「有呀！」本人話，靈機一動，快快改口：「係，係，冇人例擺薑。」其實，

該處成世都係擺一盤糧什

琳瑯滿目。

吾友大拍其照片：「帶番去俾紐約人睇下此地擺薑罷工可比美紐約也。」

又行到該處大街邊，生菓菜大平賣，幾十箱擺到出馬路邊，又有貨車大大細細上貨落貨，擺滿街，幾乎擺到街心，吾等幾連插兜都插唔入，吾又唔曉輕功穿洋海，又唔識跳越飛騰，唔過路人家家生菓而過乎？三條友只得行正街心繞道而行，点知一連幾架汽車趕住去投胎衝到，幾乎連我等都帶欺壓，睇去幫到，我等一個箭步，跳回行人道，跌落菜箱，壓壞半箱香蕉！真乃驚險够刺激之至也！同處越擺越狂，真係好嘢！又够藝術，又够刺激！你地幾時得閒，不妨去參觀下練下輕功叻，而家人人經過都行街心，唔駛驚，有日人多到攞欄車都有之嘆！

西遊記

華安國貨公司主辦

旅遊探親團

第一團：八月廿九日從溫哥華出發，九月二日開始中國旅程。路線：廣州，南寧，昆明（石林），重慶，成都，西安，蘭州，北京，武漢，廣州，全程廿七天。

第二團：九月八日從溫哥華出發，九月十三日開始中國旅程。路線：廣州，長沙，石家莊，北京，延安，西安，洛陽，上海杭州，桂林，廣州，全程廿五天。

第三團：九月十五日從溫哥華出發，九月二十日開始中國旅程。路線：廣州，北京，天津，青島（濟南，無錫，上海，南昌，九江（廬山）南昌，福州，廣州，全程廿五天。

報名地點：溫哥華福街五五〇號
電話：（六〇四）六八一—八五三一
歡迎各界僑胞參加！

中國國際書店
加西總經銷：

加拿大 雪高華
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA
PHONE: 681-8531

擴大徵求各種期刊訂戶，凡訂閱國際書店發行各種報刊，均可到我公司訂購，直接由北京寄到府上。我們忠誠爲廣大讀者服務，盡量滿足讀者需要。

話：（六〇四）六八一八五三三

謀生老邁，病癰，死亡
這些事您想又想不通，避
又避不開。
您願意與我們交朋友以分
担重担嗎？
請電：433-1745

煤氣工程

電話：939-8275 總店
上門估價

牌照

持有政府

專門師執照，承接
修理水喉等工程，
換便閉保潔，快
爐九百五十元起，
熱水爐二百九十五
起，專修四好車，免



舖花僑榮

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲碑 喜士定東街三七一號

歡迎光顧	設計新穎	長籃花牌	結婚花圈	四時花球	長青樹木	本店常備
------	------	------	------	------	------	------

呂頌韶主理

Geo. Louie G. 255-9675

Printed in the Dominion of Wales by the "Printers of the Press" Ltd., Cardiff.

HAIDA THEATRE
3215 Kingsway 435-2333

NOW SHOWING

**YOU KNOW
 SHE'S THE BEST...
 NOW FIND OUT WHY!**

**DESTINED TO BE
 A CLASSIC!!!**
from the award winning Broadway Musical

INSIDE DESIRE

**DESIRE
 COUSTEAU**

DANISH LOVE ACTS

**COMING SOON
 JACK & JILL
 CHIM CHIM SISTERS**

**Open 7 Days A Week
 M-F 2:30, 7:30
 Sat-Sun 4:30, 7:30**

**Warning:
 Completely
 Guaranteed with Love**

**Adults \$4
 Children \$3
 Senior Citizens \$2.50**

DOUBLE BILL - HOT HOT
LIMITED ENGAGEMENT

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
辦公電話 682-0125
每日下午一時半開始放映
由七月十七日至七月廿三日止

慧眼識英雄
領銜主演 楊惠珊 柯俊雄 林青霞 警匪鬥智，劇情離奇
尖頂紅星，破例合作

同場放映

紫馬 (粵語對白)
領銜主演 樊梅生 陳惠強 向華強 蝦蟹聯手，演真功夫
天下無敵，談諧好笑

華聲 電話：685-1110

舞廳

由陳惠敏 徐少強
鄭美寶 聯台主演

加映 同場

紋身的女人

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房屋地產買賣生意▶

欲做生意者請勿失良機。
修設備如新或出頂，近 P.N.E. 展覽會場，內外裝修，設備出色，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。

◀高級商業地皮，位百老匯火燒後，近唐人埠，面積約一萬六千方呎，可建中環商場，樓上多單位住宅商場，近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多。
◀大工業樓，近唐人埠，實價讓頂，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單道，業主欠債過多，被迫切位出售，二百六十萬元，低過市值，機會難逢。

◀商業地皮和電站站廠樓，位本拿比商業區，地寬 60 X 110 呎，可建中型商場，價開值五十九萬元，廉過實住屋，「真低實」。

◀西式多舖生意，位華埠交通地區，每年生意超過卅萬元，帶花生意利潤厚，租約長，價開卅九萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

湯天豪 Howe G. Tong

公司電話: 687-2215
住家電話: 325-5267

● 華埠「地王」賺紅生意出頂，因店主老無精力兼頭，被迫割愛廉讓。最適合開餐材舖或中國雜貨，禮品店。

● 西區CAMPBELL街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，開價十六萬五千。

● 五年新屋，上層三睡房一廳，萬士庫可裝修一房一廳，位區近展覽會場、交通、學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷居而廉讓。

● 好屋區依利沙伯公園，二睡房上廳，土庫裝修有二睡房一廳，地33x138，開價十五萬九千。

● 近唐人坊TOWNHOUSE多間，全部全新建築案，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華工作之人士居住。

● 在工業區大贈送，如合鑑購以全部賣案，包括壓間房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，廠，寬約100x115，適合工業地，將來可變車房，廠。



BLOCK BROS.
溫哥華家士咸3107號

David To
298-4908
住宅 524-8581 傳呼 4211

房屋地產 買賣投資

近超級市場，必須一看。

○旺中帶靜，地特大，高尚住宅
房三廳，自動車房新熱水爐設有酒吧
特大衣櫃，屋主退休，低息貸款，
加送洗衣機乾衣機。

○首期二萬五近 P N B 3 X 3 3 七
睡房，銀期一五五厘至八六年。
○溫沙夾廿五街一年屋光猛單邊三
睡房土庫浴廁齊自動車房十四萬餘
○最佳投資，近華埠及市中心，裝飾
華貴，兩房柏文，銀期二萬八，十
一厘至八四年。

○兩年新三睡房大洗衣房土庫租四
百餘，交通購物便近學校及公園。
○好風水，本拿比花園大屋三房兩
廳只數分鐘至雲埠，土庫有酒吧，



蘇迢毓

CLIFF TO
 住家：421-3430
 公司：876-8841

多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

代理商業住宅買賣
免費估價準確迅速
電腦新盤歡迎電詢

▲一房兩廳柏文雲東好區淨賣五萬餘。
 ▲北本汝比，四房二廳標準地，可接洽揭十萬開價十二萬。
 ▲雲東夾蘭利區高尚新屋，樓上三房，千三尺，樓下兩房兩廳，開價十六萬。
 ▲雲東靚屋，二房有土庫，開價八萬餘。
 ▲東區山京士威靚屋，有土庫開價八萬餘。
 ▲乃聯夾十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
住家電話: 266-8988
公司電話: 266-4155

▲名貴大屋, 1043 W. 46
近屋街, 六睡房, 四浴室, 地60
X 123 呎, 開價四十一萬元。
▲細街街角四層高磚樓, 樓上卅九
組柏文, 地面六和商業舖位, 年收
十二萬, 減價九十餘萬。
▲家庭式雜貨店, 每日生意五百,
餅租每月只三百餘元, 開價四萬三
千九。
▲細街濕仔一間, 設備最佳, 適合
夫婦經營, 每日生意四百餘, 只賣
二萬九千。何必打工。

雜貨店生意專營大
量鮮花, 每年生意
八十萬, 樓上有住
店, 主經營卅年,
意圖退休, 好機會

HABITAT REALTY LTD
劉仁智 438-3501
LAWRENCE LAU 325-4619

▲雲東全新屋，地40X197呎，八呎，改售十三萬。
▲列治文地53X130呎六萬有價請
▲南本拿比，華區三睡房，二車房屋，
地50X130呎，千五呎，十四萬急售
▲南本拿比華區三睡房屋，地50X
130呎，千二呎，十三萬九，屋主給銀
期十萬元，二十二厘二年約
▲編街菓店及手工品店出讓，前舖後居
一萬元另點貨。
▲合埔市中心大餐廳，百一座位，有酒
牌，樓上三睡房住宅，及另一大寫字樓
生意及物業，廿七萬五。
▲合埔餐館連實業，地段零一四公畝，
座位六十，十三萬八，有酒牌。
▲合埠廿四組汽車酒店，年收十三萬九
，業主願給十四厘息，首期金廿四萬，
實五十八萬五。



陳永柏

NORTHBRIDGE REALTY 恒生
1743 E. 8
公司電話:
PATRICK CHAN
住家電話: **274-1378**
實業買賣, 房屋燕梳, 汽車

△五睡房兩大廳遊戲室三套浴室實
用面積三千三百尺。雙車房, 雙
樓環境幽靜只售十九萬九千。
棧館免費實財用具齊全六天營業
位於西區柏文區日做五百售七萬

或投資均可。

列治文豪華新屋

△四年新仔屋。每邊四睡房, 兩大
廳實用面積一千六百尺, 一套半
浴室, 每邊地大五千方尺, 自住

△乃磨二睡房, 土庫整, 五萬按揭
七萬六。

八萬九千元, 減價急賣

△東區三睡房新屋, 土庫完成, 十
三萬九千。

△域多利三睡房土庫舊屋, 平整地
七萬餘。

王震漢

實業燕梳公司
ROADWAY, VAN. B.C.
79-6761
THOMAS C. WONG
住家電話: 254-2567
保險·買地建屋·無任歡迎



△百老匯東近非沙商業樓，兩舖四揭柏文，年租二萬七千，十萬按揭，價廿八萬餘。
△坤心廿七位咖啡室改建藍圖與實業一併出售，廿八萬餘。
△本拿備尾四十位西餐室，六年批生意價五萬九
△喜士定東活活公司對面，九十位唐菜館，有啤酒牌，割價急讓，一萬八千。
△本拿備四十位工業西餐館，有啤酒牌，營業時間六時至三時。
新舊房屋
△西區七睡房三年屋，大地，特價廿二萬。



GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971

GARY TSE

或 683-4618

△ 緬街中型果舖，一流器具，批發，日做一千元急售。

△ 西區靚中餐館一百座位，新裝修，年做十九萬。

△ 中西餐館百廿座位近酒店及工業區，六萬九，任意還價。

△ 八二六號五十六街東，三套浴廁新屋，開價十四萬五五急售。

△ P.N.E. 近乃磨邊新屋兩間，土庫完成，十六萬五。

△ 華埠綠亞街七七七號新城市屋，兩睡房，設計新穎，有天窗，首期二萬餘款充業主，十四萬息，八萬餘。

△ 六六五九 HAVEMORE 近乃兩睡房土庫有廳房廚廁保養一流九萬餘請快還價。

△ 六六一壹九細街靚兩睡房屋八萬九兩行快的。

△ 六五六零乃街兩睡房，土庫有浴廁，開價七萬餘。

△ 域多利近喜士定東士德古兩睡房，土庫可出租，八萬餘。

急售商業餐館

△ 百老匯東街角商業舖一幢有舖二住宅出租部份銀期充業主，十五厘息廿一萬五。投資良機。

△ 本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘半按揭開價廿七萬九

[illegible]

的則不能，因為液體會滲入其內，會造成損壞。

▲為了把血
內有無數小管，
六十四千米。

二(三)室(新街夾打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

八年新五座房屋地點適中卅七乘一
三零柚木地板2197 W. KING
EDWARD
七一九東十一街第二號二房城市屋
七年半新七萬九千五。



溫埠列治文新屋由十三萬起。
東區十萬以下房屋數間出賣
本汝比近BCIT八年新靚屋三
睡房土庫完成廳房廚廁十二萬餘

▲380 MAIN街。最好投資，有好利息。十二厘四份三枚摺。

米雪仍無意簽長約
苗僑偉開通宵怕光
陳秀珠溜冰頻跌傷


 蘇乞兒
 劇集日來
 在堅壁劇
 場內，劇
 中幾位主角日夜不停，
 籌款十個工作日就全部
 罄空，情況如何，他們
 都表示要爭取休息時間
 ，補充體力。
 其中米雪表示，拍完
 此劇就啟程去星馬泰巡

黃淑儀替肥肥空缺
復出主持歡樂今宵

約滿後不續約但不收山

成龍拒演其中角

基杜化雅金將領銜
女角擬選具中國血統混血兒

雖與姐夫在美合資購下物業

徐杰絕無移民打算

更不願棄電影事業

近日世界竟亦哄動香港，黃淑儀亦受影響，她表示，以前她生孩子時，曾弄痛了腰骨，後日爲了替世界止痛，臥在床上半傾着地，故舊病復發，但她大膽地，必設法到完場，反而老公未完全便呼睡去。

△徐杰完成「摩登天」，她十一月份將會前往多月一及「彩雲集」至今一行。不過，她無息影移民的打算。

她有意移居美國，記者求證，徐太太表示的確在美國與姐夫合買了一層樓，目前父親在那邊拍戲。」她對電影工

作充滿興趣，不會輕易放棄基礎。

徐太太已定八月份偕同陳迪文到星、馬登台十日，目前正積極籌款，她已準備有幾首粵語歌以向國語歌為主。

外借港台演修女
狄寶娜勤練對白

中文字劇未定，狄寶娜只是
拍其中一集戲，而她就是扮演
自然！

朱氏裝修

精裱字畫

劉富

PAINTING & DECORATION
屋舖內外。油漆裝修。
土庫間格。各式牆牆。
從業悠久。頗著信用。

鐵 閘

欄河
樓梯扶手
鐵器工程
上門燒釘
免費估價
電話 438

專為
代中端
管理
M
A

崇雅公司 油漆木工
取價中平・材料工作上乘・
七三四一七二三

司 電話 日夜

亞電視公
A TV ELECT
Hastings
B.C. V5L 1
售及修理
ELECTRONICS
响，錄影
55-45

英皇 奧林匹

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

救

平勝土木裝修工程
P. S.
CONSTRUCTION

1



阮光成
FIORIO YUEN
住家:321-9831

Canada Permanent Trust
百萬能實業有限公司
公司電話:682-6611

- △ ROSSON 街果舖日做千元，十六年歷史，九萬餘。
- △ LOWSADALE 服裝店，三萬元。
- △ 購物中心服裝店，四萬餘。
- △ 餐館百廿座位，有酒牌，設備齊全，廉售九萬餘，首期四萬餘。
- △ 細街近麥當奴，商業地，廿餘萬。
- △ 西十三街近 CARBIE 五千尺商業地，急讓十六萬餘。
- △ 北溫分層都士屋八單位，每間千餘尺，業主面臨經濟困難，犧牲廉讓七十二萬。
- △ 市區商業地，有圖則，即可建商業樓，細街近麥當奴，廿九萬餘。
- △ 般拿備十四單位，一流保養，外型美觀。六十餘萬。
- △ 西區尾六十三單位，高空大廈，二百七十餘萬，首期百五十萬。
- △ 雲東柏文，四十一組，美觀有型，百四十五萬，首期四十五萬，餘按揭十四萬。
- △ SOUTH GRANTVILLE 六單位分層大廈，石屎建築，一百萬，首期五十萬。
- △ SOUTH GRANTVILLE 分層柏文，四十單位，名師設計，三百餘萬。
- △ 般拿備近京士威及快車站，八十三單位。急讓廉售二百七十萬，首期七十萬。
- △ 購物中心，全租出，百二萬。



Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
公司電話: 438-8161
住家: 277-5623
KAM LAI
 傳呼機: 687711-7878



Wolstencroft
梁紹禧
Realty Corporation
 110 - 1665 W. Broadway
 Telephone (604) 731-6131
 Vancouver, B.C. V6J 1X2
住家電話: 324-4752

★ 三東五意石極實雲
 尺風區廿甘石發大用埠
 地七本多銀展停東區
 只利比息客。三場餐
 寶息存貨棧區果售共館
 屋屋屋款上住舖十萬物
 款三三三三三三三三
 萬九六六六六六六六
 元新有有有有有有有
 。七十七十七十七十

★ 修置一
 一流，設
 設備齊
 全，有
 酒牌，
 一年
 新，裝
 修一流，
 設備齊
 全，有
 酒牌，
 一年
 新，裝

★ 入百
 入高，樓
 只售五
 十六萬
 五。

★ 希士
 希士廷
 西街，
 只售四
 十餘萬
 。

★ 及溫
 及溫哥
 華，各
 省，座
 位，收
 下

ROY S.H. LEUNG,
 及溫哥華 FRANCHISE 機會難逢

△ 全加拿大連鎖性餐館，各省BC
 一百七十，取價十二萬五。

△ 唐人街雪糕店，有長批，二萬九
 座位

△ 新區中，有酒牌，餐館，有長批，廚具
 十四萬，大平賣

△ 近十萬，大學商場，計全新大屋
 五萬，完成，二萬三

△ 十五萬，全區，有長批，二萬三
 兩萬，完成，二萬三

△ 餐館生意，位連物業，六十五萬
 十三街，高尙三合

△ 土柏文六組每層一單位一百萬元
 要價三十萬五

△ MAROLE 區十組柏文收入
 要價三十萬五

胡鶴洲 KEN WU

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4855

七月新盤

▲地王果舖，生意極好，專利經營馬經，雜誌，獎券，日入六百元，康誠四萬餘。

▲六一街五九六米屋，四房兩廁，土庫浴廁刷齊全，廿五年新，只取價八萬二千。

▲乃磨夾五街新屋，七房四廁，土庫完成，地闊五十尺，相鄰新屋兩間，設備豪華。取價廿四萬九千。

▲北雲大藥菜館，有酒牌，三舖位裝修靚，地呎旺。議九萬元。

▲乃磨夾C及C之C新屋，千三尺土庫完成，手工好，十六萬九。

▲鮮肉舖可容鮮魚瓜菜，適合夫婦拍檔，特價一萬五千。

▲代客建新屋，低息貸款，款式任揀約七萬元

▲近士定北咖啡館四十六位，五萬五。

▲近士威位樓上住家，特價十六萬。

▲西區地王咖啡室，夫婦拍檔，前景佳，日營六百餘。三萬八。

▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。

▲五金電器店，人人可做二萬餘。

▲二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬

▲新屋兩間，金源後面，地點交通手工好，平整地大，歡迎換屋，十七萬。

▲西區中環果舖，租期長，易學易做，利蝕深，四萬呎。

DAVID TAM 譚清華

達新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾碩士威)

公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

- ▲東區、南離房有土庫房屋數間。開價七萬餘起。
- ▲街角與旺地區菜舖生意，日做八百餘元，東主出國急售。
- ▲二埠街角果舖生意，近柏文區日做六百
- ▲北盤一年小型商場，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。
- ▲百老匯街柏文南舖位商業樓。
- ▲列治文兩年廿八組柏文，年收二千餘萬，有低息按揭。

- ▲十五萬九千三廳房新屋，工料一流，學校交通方便，土庫可完成合法出租單位。
- ▲十四萬九千三廳房新屋，業主急售，可低價換物業，標準平整地段。
- ▲東區十四街三年上下層三廳房新屋，有家庭室，十六萬四價。
- ▲十八年三廳房土庫完成住宅單位。

▲代理 ICBC

• 汽車保險

換領車牌 • 轉換燕梳

▲代理各大保險公司

房屋物業 • 生意燕梳

▲忠誠服務 • 價錢相宜

店側停車 • 無須久候

▲詳細解答 • 保險問題

▲請電譚君 • 或司徒太

七月新盤



B B 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW

周 太

公司: 273-3111

住宅: 271-7874

住家屋

- ▲溫西桑都詩最高級住宅區，街角位，佔地接近半畝，四睡房另加家庭室，土庫另計，有泳池，減售三十九萬五千。
- ▲溫西近UB C佔地一萬餘呎，三睡房，前後花園特大，業主年老急售，減售十七萬九千。
- ▲溫東區二睡房獨立屋要價七萬九。
- ▲溫東二睡房獨立屋八萬三，可接供按揭十一萬至八四年。
- ▲索里觀屋區，佔地一英畝，樓高三層，每層二千方呎，數月新，適合大家庭。
- ▲列治文高級觀屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於觀區。

相文

- ▲溫四近市中心，單人柏文一間，面對海景，位於石屎高樓第十五層，有泳池，交通方便，減售五萬七千。
- ▲溫東柏文新建築共二十一組，分層或全部或一部份均可，速電連絡。

新盤

- ▲列治文城市屋，三睡房十二年新，但內部裝飾如新，西人業主，即等退休，僅售八萬。
- ▲列治文四年新屋，樓上三睡房，四〇呎地，樓下有家庭室在廚房側，實價十四萬五千。



黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話: 736-8831 住家電話: 254-7520 253-1835

住家屋

▲舉凡附屬商住家屋，可住兩伙人，好屋地，可充充別墅四萬九千元，年息十五厘，開價十一萬五，有價請。

▲西區四十七街四十六大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。

▲東區 636 E. KENNEDY ST. 近三十七街，四十五乘一百二十大地段，廿年新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成兩房兩廁所俱備，可獨立出租，首期貸款四萬七千五百，年息十四厘七五，減價十二萬九千元，謝絕假，認真投資，機會莫失。

▲北區 4444 年新屋，六十乘一百一十街角地段，山有林區一年新出，居住面加一千八百平方呎，屋主急售，連新傢俬一齊出售，取價十萬五。

▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有輪大廈展機會，取價六十五萬元。

▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺乘一百二十街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六十九萬元。

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。

▲白石埠大商場西餐室，室內座位七十，另備天茶座五十，一流裝修，餐館名貴，有酒牌經營容易，利錢深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

瑞士銀行不再保密
新法例今秋在國會討論
銀行家對此改革都反對

【路透社瑞士蘇黎世十八日電】根據瑞士法律，銀行員負有絕對守密之罪。出控告，銀行員才有，一向受贊揚。所以，瑞士銀行家反對上述改革。

在瑞士開秘密戶口，那就永遠不會起訴任何銀行僱員。

有消息稱：瑞士國會將於今秋辯論上述草案，選民可能於一九八四年春天對該草案進行投票表決。

加
口皆碑
佳選擇
草瓜子，醬油瓜子。
年糕，筍莊

A detail of a book cover or endpaper. It features a black Greek key (meander) border running along the top and right edges. In the bottom left corner, there is a red geometric design consisting of a triangle with a small circle inside it.

參茸補品



永聯建築裝修

恆錢康 手工美

餐館樓面
土庫間格
水電油漆
露台車房
工程大小
一律歡迎

電話 2551-8957
日夜 2551-5529

永興漆
油漆做
水喉電
大小工
平

電話：八

裝修公司
具、土庫間格
鋪、露台、房
程、新換水瀆
無任歡迎
快、靚
七四一八四六三

佳記
專門裝置及修理
，水喉，電燈工
程，取價相宜。
電話：254-6523

快達冷氣工程公司

專科安裝修理，大小商
冷暖氣機庫房，金庫房
大小牛奶肉食瓜菜櫃，
庭雪柜內衣乾衣機，電
電火政府牌照。

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二一五二(華語)
三二一七二〇(英語)

菜 · 家 · 燴

SHUM'S RESTAURANT
9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

總店及支店均設每天茶市

無任歡迎 大筵小酌 裝飾優雅 服務至上 出品精良 生猛海鮮 精製粵菜 名茶美點 特設茶市

週五、六 延長至十一時
週六、日 上午十時半開市
假日照常營業

今日風光照後人

卑詩衛生廳駐雲埠辦事處證實 流行感冒襲雲島

【本報多倫多訊】卑詩省衛生廳駐雲埠辦事處證實，雲埠地區最近發生流行感冒，被B型感冒病毒襲擊。該辦事處表示，每年到這個時候，雲埠地區必發生此類感冒。該辦事處最近接獲一名病人，被B型感冒病毒襲擊，入院留醫。

他表示，公共衛生當局多能預測每年秋季及冬季會發生感冒，但現時本季節發生感冒情況尚不明確，但情況不致嚴重。

美國、英國及日本，最近發生感冒情況，但情況不致嚴重。

加國每十七分鐘 有一婦女遭強姦

【本報多倫多訊】卑詩省婦女中心最近發表報告，指出加國每十七分鐘，就有一婦女遭強姦。該中心表示，強姦是加國最嚴重的暴力犯罪之一，但警方對此類案件的調查率卻很低。

該中心表示，強姦是加國最嚴重的暴力犯罪之一，但警方對此類案件的調查率卻很低。

卑詩省環境廳長羅傑斯報告 卑詩省環境廳長羅傑斯報告

【本報多倫多訊】卑詩省環境廳長羅傑斯最近發表報告，指出卑詩省環境狀況良好，但仍有改進空間。該報告指出，卑詩省環境狀況良好，但仍有改進空間。

該報告指出，卑詩省環境狀況良好，但仍有改進空間。

卑詩省訂定執照條例 省府訂定執照條例

【本報多倫多訊】卑詩省政府最近訂定執照條例，以加強對執照的監管。該條例指出，執照的發放和管理應符合相關規定。

該條例指出，執照的發放和管理應符合相關規定。

卑詩省訂定執照條例 省府訂定執照條例

【本報多倫多訊】卑詩省政府最近訂定執照條例，以加強對執照的監管。該條例指出，執照的發放和管理應符合相關規定。

該條例指出，執照的發放和管理應符合相關規定。

卑詩省訂定執照條例 省府訂定執照條例

【本報多倫多訊】卑詩省政府最近訂定執照條例，以加強對執照的監管。該條例指出，執照的發放和管理應符合相關規定。

該條例指出，執照的發放和管理應符合相關規定。

解決窮學生困難 卑詩省社會服務廳經理調省府

【本報多倫多訊】卑詩省社會服務廳經理最近調任省府，負責解決窮學生的困難。該經理表示，將致力於改善窮學生的生活狀況。

該經理表示，將致力於改善窮學生的生活狀況。

戒酒毒創業者計劃 八月份開始結束

【本報多倫多訊】卑詩省戒酒毒創業者計劃，將於八月份開始結束。該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

戒酒毒創業者計劃 八月份開始結束

【本報多倫多訊】卑詩省戒酒毒創業者計劃，將於八月份開始結束。該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

戒酒毒創業者計劃 八月份開始結束

【本報多倫多訊】卑詩省戒酒毒創業者計劃，將於八月份開始結束。該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

戒酒毒創業者計劃 八月份開始結束

【本報多倫多訊】卑詩省戒酒毒創業者計劃，將於八月份開始結束。該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

戒酒毒創業者計劃 八月份開始結束

【本報多倫多訊】卑詩省戒酒毒創業者計劃，將於八月份開始結束。該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

該計劃旨在幫助戒除酒毒的創業者。

新時代髮型屋 615 GORE AVE. VANCOUVER B.C. V6A 2Z8 TEL: 669-3931

本拿比深臣律師
BARNARD SIMPSON
PRACTICE RESTRICTED TO
PERSONAL INJURY LAW - INSURANCE CLAIMS
ICBC & CAR ACCIDENT CASES
SITUATED IN THE
AUTOMOBILE ASSOCIATION BUILDING
Suite 950 - 999 W. Broadway, Vancouver V5Z 1K5
734-2272
Saturday & Evening Appointments Upon Request
CIVIL TRIALS - 24 HOUR CALLS
No Charge for Initial Consultation

華光建築公司 承建新屋，改建加建舊屋，土庫 寫字樓及各行業裝修，水電泥水 土木工程，價錢公道，保君滿意 ，免費估價。電：263-1787

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華士定東街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持有卑詩省牌照技術人員，實地估價。
C. 煤氣爐改裝天然煤氣(聯邦政府補助津貼)
D. 車房煤氣爐公司，緊急(紅修)修理。
E. 承接煤氣爐工程，安裝中央冷氣及暖氣。
電話：歡迎查詢。

旅加恩中校友會謹啓
公啟：一九八二年七月十二日
一、本會定於一九八二年七月十二日(星期日)下午二時，在溫哥華市中心會議中心舉行會員大會。
二、通過一九八二年度之校務報告。
三、通過一九八二年度之財政報告。
四、通過一九八二年度之校務計劃。
五、通過一九八二年度之校務預算。
六、通過一九八二年度之校務決議。
七、通過一九八二年度之校務建議。
八、通過一九八二年度之校務建議。
九、通過一九八二年度之校務建議。
十、通過一九八二年度之校務建議。

龍園酒家
Dragon Inn
RESTAURANT
4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.
435-4148
由七月卅一號星期六開始
逢星期六、日，假期增設茶市。
茶市由上午十時至下午三時正。
點心部由香港師傅主理，歡迎各界人士指導。

恭賀
喜萬年酒樓
最新貢獻
增設聲雅廊
消夜歌廳
重金禮聘名歌星
欣欣小姐 黃煒君小姐
衛賓先生 魯世傑先生
歌舞盛慶

龍園酒家
Dragon Inn
RESTAURANT
4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.
435-4148
由七月卅一號星期六開始
逢星期六、日，假期增設茶市。
茶市由上午十時至下午三時正。
點心部由香港師傅主理，歡迎各界人士指導。

恭賀 喜萬年酒樓 最新貢獻 增設聲雅廊 消夜歌廳 重金禮聘名歌星 欣欣小姐 黃煒君小姐 衛賓先生 魯世傑先生 歌舞盛慶

元豐公司
快相 PHOTO KING
相王
逢利肉舖
永興公司
精工音響修理
惠康茶餐廳
公用電視電器

人人時裝公司
大成珠寶金行
金利源公司
安樂公司
銀龍公司
雅威旅行社

中華特價中心
南興行
實事實業公司
元昌公司
BB實業公司梁寶琴
榮新印務公司

全敬賀
(排名不分先後)

龍園酒家
Dragon Inn
RESTAURANT
4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.
435-4148
由七月卅一號星期六開始
逢星期六、日，假期增設茶市。
茶市由上午十時至下午三時正。
點心部由香港師傅主理，歡迎各界人士指導。

龍園酒家
Dragon Inn
RESTAURANT
4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.
435-4148
由七月卅一號星期六開始
逢星期六、日，假期增設茶市。
茶市由上午十時至下午三時正。
點心部由香港師傅主理，歡迎各界人士指導。

龍園酒家
Dragon Inn
RESTAURANT
4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.
435-4148
由七月卅一號星期六開始
逢星期六、日，假期增設茶市。
茶市由上午十時至下午三時正。
點心部由香港師傅主理，歡迎各界人士指導。

